



Giulia Bravin

## TRADUCTORA

ESPAÑOL ● INGLÉS ► ITALIANO

## PERFIL

Edad: 27

Nacionalidad: Italiana

Móvil: 675 04 19 21

Email: giuliabravin@gmail.com

LinkedIn: [www.linkedin.com/in/giuliabravin](http://www.linkedin.com/in/giuliabravin)

Miembro de la Sociedad Española de Lenguas Modernas

## COMPETENCIAS

### Informáticas

memoQ  
OmegaT  
SDL Trados  
DivXLand Media  
Subtitle Workshop  
Aegisub  
Microsoft Office

### Transversales

Trabajo en equipo  
Habilidades comunicativas  
Meticulosidad  
Autonomía

## EXPERIENCIA LABORAL

### Educadora social

*Fundación Proyecto Don Bosco*  
Septiembre 2017 - Diciembre 2018

- Proyecto IdA: prácticas transnacionales para jóvenes procedentes de Alemania. Coordinación del proyecto, tutorización, supervisión de las prácticas, organización de eventos y actividades
- Proyecto de salud: organización e impartición de talleres sobre prevención de drogodependencias, sexualidad, alimentación y nutrición, ejercicio físico.
- Clases de idiomas para personas inmigrantes: inglés y español

### Traductora

*Encargos puntuales para privados (EN-IT; ES-IT)*  
2015 - Presente

- Manuales de economía
- Artículos técnicos militares
- Subtitulación de cortometraje (Córdoba Acoge)

*Urgencias FML, Hospital Quirónsalud Málaga (EN-ES)*  
mayo 2016

- Artículos médicos de carácter divulgativo

### Coordinadora

*Erasmus Student Network Udine (ESN Italia)*  
2014 - 2015

- Creación y traducción al inglés de contenido textual para las redes sociales de la asociación
- Organización de viajes y eventos

## EDUCACIÓN REGLADA

### Máster en Nuevas Tecnologías aplicadas a la Traducción

*Instituto Superior de Estudios Lingüísticos y Traducción (Sevilla, España) - Ateneum University (Gdansk, Polonia), en curso (desde octubre 2018)*

### Máster en Traducción y Mediación Cultural

*Università degli Studi di Udine (Udine, Italia), 2017*

- Graduada con matrícula de honor: 110 cum laude
- TFM: Traducción de la obra teatral "Un trozo invisible de este mundo" de Juan Diego Botto, del español al italiano

### Grado en Idiomas y Ciencias del Lenguaje

*Università Ca' Foscari (Venezia, Italia)*

- Graduada con matrícula de honor: 110 cum laude
- TFG: El amor cortés, traducción del poema "Ichor a byrde in bourë bryght", del inglés medio al italiano contemporáneo

## ESTANCIAS AL EXTRANJERO

### Fundación Proyecto Don Bosco (Córdoba, España)

*Servicio Civil Italiano, septiembre 2016 - septiembre 2017*

### Universidad de Córdoba (Córdoba, España)

*Beca Erasmus, septiembre 2015 - julio 2016*

### University of Bristol (Bristol, Inglaterra)

*Beca Erasmus, enero 2013 - junio 2013*